

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОО ВПО Кыргызско-Российский Славянский университет

УТВЕРЖДАЮ

24.09 2019 г.

Иностранный язык

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Аспирантура**

Квалификация **Исследователь. Преподаватель-исследователь**

Форма обучения **очная / заочная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 144

в том числе:

аудиторные занятия 60

самостоятельная работа 46

экзамены 35,7

Виды контроля в семестрах:
экзамены 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семес- тр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя 17			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	60	60	60	60
Контактная	2	2	2	2
Контактная	0,3	0,3	0,3	0,3
Итого ауд.	60	60	60	60
Контактная	62,3	62,3	62,3	62,3
Сам. работа	46	46	46	46
Часы на	35,7	35,7	35,7	35,7
Итого	144	144	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Главной целью освоения дисциплины Иностранный язык (для аспирантов) является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности аспирантов и соискателей и позволяющей им использовать английский язык в научной и педагогической работе.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.Б
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Данная программа предназначена для аспирантов, прошедших обучение иностранному языку по программам бакалавриата и магистратуры и сдавших экзамен по иностранному языку, владеющих знаниями, умениями и навыками, достигнутыми в процессе изучения дисциплин специализации.
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	терминологию по своей специальности на иностранном языке; специфику и приёмы перевода различных грамматических конструкций; основные особенности научного функционального стиля; особенности ведения научной деятельности; коммуникативные правила поведения в ситуациях межкультурного научного общения; требования, предъявляемые к оформлению научных трудов, принятые в международной практике. Знать стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках; основные современные компьютерные технологии, используемые для сбора, анализа и обработки данных; следовать основным нормам, принятым в научном общении на иностранном языке.
3.2	Уметь:
3.2.1	осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, руглый стол); писать научные статьи, тезисы, рефераты; читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; использовать этикетные формы научно-профессионального общения; четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке; правильно выбирать адекватные языковые средства перевода научно-технической литературы; анализировать, обобщать и интерпретировать информацию по своей специальности на иностранном языке; оформлять извлеченную
3.2.2	из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации; извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.); производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование); понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений. Уметь следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках; применять новые информационные технологии для решения поставленных задач в своей профессиональной деятельности; анализировать альтернативные варианты решения исследовательских и практических задач и оценивать потенциальные выигрыши/проигрыши реализации этих вариантов; при решении исследовательских и практических задач генерировать новые идеи, поддающиеся операционализации исходя из наличных ресурсов и ограничений; выделять и систематизировать основные идеи в
3.2.3	научных текстах; критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника; избегать автоматического применения стандартных формул и приемов при решении задач.
3.3	Владеть:
3.3.1	терминологическим аппаратом на иностранном языке по своей специальности; навыками и умениями устной и письменной речи на иностранном языке, позволяющими достаточно свободно общаться с носителями языка; иметь опыт обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата; иметь опыт оформления заявок на участие в международной конференции; иметь опыт написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах. Владеть навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках; навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках; различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках; навыками работы с операционной системой, с текстовыми и табличными процессорами; навыками работы с современными пакетами прикладных программ статистической обработки и анализа данных на уровне квалифицированного пользователя; навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий

3.3.2	научной коммуникации на иностранном языке; различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.
-------	---

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел 1. Раздел 1. «Лексико-грамматические и особенности перевода научной литературы»						
1.1	Тема 1. Структура английского предложения. Части речи. Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения. Порядок слов. Имя существительное; Глагол; Страдательный залог; Модальные глаголы и их эквиваленты : can, may, must, should, would, will, ought to. /Пр/	2	4		Л1.2	0	
1.2	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Структура английского предложения. Части речи» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	2	1		Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.3	Тема 2. Сослагательное наклонение. Предложения с придаточными реального, малореального и нереального условия. Бессоюзные условные предложения. Полифункциональность глаголов should и would. /Пр/	2	1		Л1.2	0	
1.4	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Сослагательное наклонение» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	2	1		Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.5	Тема 3. Неличные формы глагола. Инфинитив. Формы инфинитива. Инфинитивные конструкции:оборот «дополнение с инфинитивом» объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом). Инфинитив в функции вводного члена; модальные инфинитивные конструкции (have, be + инф.)Герундий. Герундиальные обороты и способы его перевода. /Пр/	2	4		Л1.2	0	
1.6	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Неличные формы глагола. Инфинитив. Герундий» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	2	1		Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.7	Тема 4. Причастие I и II Формы причастия I. Функции причастий: определение и обстоятельство. Причастные обороты: абсолютный (независимый) и объектный причастные обороты /Пр/	2	4		Л1.2	0	

1.8	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Причастие I и II» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	2	1		Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.9	Тема 5. Сложное предложение Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. /Пр/	2	4		Л1.2	0	
1.10	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Сложное предложение» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	2	4		Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.11	Тема 6. Коммуникативная структура высказывания Средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей. Полифункциональные строевые слова: местоимения, слова-заместители (that, those, this, these, do, one, ones). Эмфатические конструкции. Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания (indeed, without doubt, It is quite certain that etc.) Словообразование. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики. /Пр/	2	6		Л1.2	0	
1.12	Выполнение лексико-грамматических упражнений по теме «Коммуникативная структура высказывания» из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, V. /Ср/	2	1		Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
1.13	ЗЕ 1. Лексико-грамматический тест /Пр/	2	2		Л1.2Л2.2	0	
1.14	Работа над ошибками лексико-грамматического теста. Выполнение лексико-грамматических упражнений из пособий по грамматике английского языка Дериной Н. В., Костыгиной С.И., Evans, /Ср/	2	1		Л2.1 Л2.2 Л2.3	0	
	Раздел 2. Раздел 2 «Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности»						
2.1	Тема 1. Специфика обмена научной информацией и научного общения по темам специальности. /Пр/	2	3		Л1.1	0	

2.2	Поиск и систематизация информации в электронных библиотеках и иных Интернет-ресурсах для подготовки научного доклада по актуальным проблемам специальности аспиранта /Ср/	2	1		Л1.1Л2.4 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.3	Составление глоссария по избранной для доклада теме /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.4 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.4	Подготовка списка и перевода незнакомых слов и выражений, встречающихся в докладе для ознакомления участников круглого стола /Ср/	2	1		Л1.1Л2.4 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.5	Составление плана и тезисов доклада /Ср/	2	1		Л1.1Л2.5 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.6	Написание текста доклада для участия в круглом столе /Ср/	2	1		Л1.1Л2.5 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.7	Оформление доклада с использованием современных технических средств научной коммуникации (рисунки, графики, диаграммы...) /Ср/	2	1		Л1.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.8	Изучение норм и правил ведения научных дискуссий. Выражение согласия и несогласия, одобрения и неодобрения /Ср/	2	1		Л1.1 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5 Э6	0	
2.9	ЗЕ 2. Проведение круглого стола по актуальным проблемам специальности аспирантов с последующим анализом и обменом мнениями /Пр/	2	4		Л1.1	0	
	Раздел 3. Раздел 3 «Индивидуальное чтение по специальности» Проверка качества перевода прочитанной литературы во время индивидуальных занятий						
3.1	Тема 1. Нормы и специфика письменного перевода оригинального текста по специальности /Пр/	2	6		Л1.1	0	
3.2	Поиск в библиотеках и (или) электронных библиотеках, специализированных сайтах Интернета монографии или сборника статей по специальности аспиранта в объеме (200-250 страниц) /Ср/	2	1		Л1.1 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.3	Чтение и перевод монографии или сборника статей по специальности аспиранта /Ср/	2	2		Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.4	Составление и систематизация вокабуляра в ходе чтения литературы по специальности /Ср/	2	1		Л1.1Л2.1 Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.5	Письменный перевод отрывков из текста по специальности /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э10 Э11	0	

3.6	Подготовка к пересказу глав из прочитанной монографии /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.7	Подготовка вопросов к преподавателю в случаях затруднения с переводом текста /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.5 Л2.4 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.8	Индивидуальные занятия с преподавателем с предоставлением отчетов по прочитанной литературе по специальности /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.9	Подготовка и оформление реферата по прочитанной литературе по специальности /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.4 Л2.5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
3.10	Тема 2. Разбор наиболее типичных ошибок в переводах оригинального текста по специальности, выполненных аспирантами /Пр/	2	2			0	
3.11	ЗЕ 3. Предоставление окончательного текста реферата по прочитанной монографии по специальности в объеме 16 стр. компьютерного текста /Пр/	2	4		Л1.1	0	
	Раздел 4. Раздел 4 «Обработка научной информации в академических целях»						
4.1	Тема 1. «Обработка научной информации в академических целях» Аннотирование, реферирование и написание резюме. Письмо в академических целях. /Пр/	2	6		Л1.1	0	
4.2	Изучение основ аннотирования научного текста на иностранном языке /Ср/	2	2		Л1.1Л2.1 Э12 Э13 Э14 Э15 Э16	0	
4.3	Ознакомление с основами реферирования литературы по специальности на иностранном языке /Ср/	2	2		Л1.1Л2.1 Э12 Э13 Э14 Э15 Э16	0	
4.4	Изучение видов и жанров делового письма на иностранном языке /Ср/	2	2		Л1.1Л2.1 Э11 Э12 Э13 Э14 Э15 Э16	0	
4.5	Подготовка и написание резюме на иностранном языке /Ср/	2	2		Л1.1Л2.1 Э10 Э11 Э12 Э13 Э14 Э15 Э16	0	
4.6	ЗЕ 4. Написание делового письма на иностранном языке с последующим анализом ошибок /Пр/	2	2		Л1.1Л2.1	0	
4.7	Работа над замечаниями и ошибками в тексте делового письма /Ср/	2	2		Л1.1Л2.1 Э10 Э11 Э14 Э15 Э16	0	
	Раздел 5. Раздел 5 «Анализ, обобщение и интерпретация информации по своей специальности на иностранном языке»						

5.1	Тема 1. Совершенствование навыков анализа, обобщения и интерпретации информации по своей специальности на иностранном языке /Пр/	2	4		Л1.1Л2.1	0	
5.2	Поиск и систематизация иноязычной информации в электронных библиотеках и иных Интернет-ресурсах для подготовки научного доклада по научной работе аспиранта /Ср/	2	4		Л1.1 Э5 Э7 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
5.3	Реферирование найденных иностранных источников по научной работе аспиранта /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.5 Л2.4 Э5 Э8 Э9 Э10 Э11	0	
5.4	Составление плана и тезисов доклада /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.4 Л2.5 Э3 Э9 Э10 Э11	0	
5.5	Написание текста доклада для участия в круглом столе /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.5 Л2.4 Э10 Э11 Э12 Э13	0	
5.6	Оформление доклада с использованием современных технических средств научной коммуникации (рисунки, графики, диаграммы...) /Ср/	2	1		Л1.1 Л1.3Л2.4 Л2.5 Э3 Э5 Э7 Э9	0	
5.7	Подготовка к обсуждению доклада /Ср/	2	2		Л1.1 Э3 Э6 Э8 Э9 Э10 Э11 Э13	0	
5.8	/КрТО/	2	2			0	
5.9	ЗЕ 5. Презентация доклада на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта с использованием современных технологий. /Пр/	2	4		Л1.1	0	
5.10	/КрЭж/	2	0,3			0	
5.11	/Экзамен/	2	35,7			0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Знать:

Структуру английского предложения.

Части речи.

Повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения.

Порядок слов в предложениях.

Имя существительное

Глагол

Страдательный залог

Модальные глаголы и их эквиваленты : can, may, must, should, would, will, ought to.

Сослагательное наклонение.

Предложения с придаточными реального, малореального и нереального условия. Бессоюзные условные предложения.

Полифункциональность глаголов should и would.

Неличные формы глагола.

Инфинитив.

Формы инфинитива.

Инфинитивные конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом).

Инфинитив в функции вводного члена; модальные инфинитивные конструкции (have, be + инф.).

Герундий.

Герундиальные обороты и способы его перевода.

Причастие I и II

Формы причастия I.
 Функции причастий: определение и обстоятельство.
 Причастные обороты: абсолютный (независимый) и объектный причастные обороты
 Сложное предложение
 Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.
 Союзы и относительные местоимения.
 Эллиптические предложения.
 Бессоюзные придаточные.
 Коммуникативную структуру высказывания
 Средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей.
 Полифункциональные строевые слова: местоимения, слова-заместители (that, those, this, these, do, one, ones).
 Эмфатические конструкции.
 Слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания (indeed, without doubt, It is quite certain that etc.)
 Словообразование.
 Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики.
 Терминологию по своей специальности на иностранном языке;
 Специфику и приёмы перевода различных грамматических конструкций;
 Основные особенности научного функционального стиля;
 Особенности ведения научной деятельности;
 Коммуникативные правила поведения в ситуациях межкультурного научного общения;
 Требования, предъявляемые к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.
 Основы обмена научной информацией и научного общения по темам специальности
 Основы индивидуального чтения литературы по специальности
 Основы обработки научной информации в академических целях
 Основы аннотирования, реферирования и написание резюме.
 Специфику письма в академических целях.
 Основы анализа, обобщения и интерпретации информации по своей специальности на иностранном языке
 Основы и правила подготовки сообщений и докладов на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.
 Стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке
 Основные современные компьютерные технологии, используемые для сбора, анализа и обработки данных на иностранном языке

Уметь:

Выявлять структуру английского предложения.
 Распознавать части речи.
 Строить повествовательные, вопросительные и отрицательные предложения.
 Соблюдать порядок слов в предложениях.
 Выявлять функции имен существительных в предложении
 Определять и использовать правильные видо-временные формы глагола
 Определять и использовать правильные видо-временные формы страдательного залога
 Использовать модальные глаголы и их эквиваленты : can, may, must, should, would, will, ought to.
 Определять и использовать сослагательное наклонение.
 Распознавать и использовать предложения с придаточными реального, малореального и нереального условия. Бессоюзные условные предложения.
 Определять функции глаголов should и would и использовать их в своей речи
 Использовать неличные формы глагола.
 Распознавать и использовать инфинитив, формы инфинитива, инфинитивные конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом), инфинитив в функции вводного члена; модальные инфинитивные конструкции (have, be + инф.).
 Распознавать герундий, герундиальные обороты и уметь переводить их.
 Определять и использовать причастия I и II, формы причастия I, функции причастий: определение и обстоятельство, причастные обороты: абсолютный (независимый) и объектный причастные обороты, правильно переводить их.
 Находить в тексте сложные предложения, определять их вид (сложносочиненное и сложноподчиненное предложения), переводить на русский и государственный языки.
 Правильно переводить и использовать союзы и относительные местоимения.
 Переводить и строить эллиптические предложения.
 Переводить и выстраивать бессоюзные придаточные предложения.
 Соблюдать коммуникативную структуру высказывания
 Использовать средства коммуникативного выделения: интонация, пассивный залог, инверсия, лексические средства (частицы), использование артиклей.
 Переводить и использовать полифункциональные строевые слова: местоимения, слова-заместители (that, those, this, these, do, one, ones).

Распознавать и выстраивать эмфатические конструкции.
 Переводить и использовать слова и словосочетания, служащие для связи отдельных частей высказывания (indeed, without doubt, It is quite certain that etc.)
 Выстраивать новые слова на основе словообразования .
 Переводить и использовать основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов.
 Применять способы образования терминологической лексики.
 Переводить и использовать терминологию по своей специальности на иностранном языке.
 Переводить различные грамматические конструкции.
 Распознавать и использовать основные особенности научного функционального стиля
 Применять основные особенности ведения научной деятельности.
 Использовать коммуникативные правила поведения в ситуациях межкультурного научного общения.
 Соблюдать требования, предъявляемые к оформлению научных трудов, принятые в международной практике.
 Соблюдать основы обмена научной информацией и научного общения по темам специальности
 Использовать основы индивидуального чтения литературы по специальности, основы обработки научной информации в академических целях
 Следовать основам аннотирования, реферирования и написания резюме.
 Соблюдать специфику письма в академических целях.
 Использовать основы анализа, обобщения и интерпретации информации по своей специальности на иностранном языке
 Употреблять основы и правила подготовки сообщений и докладов на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.
 Соблюдать стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке
 Применять основные современные компьютерные технологии, используемые для сбора, анализа и обработки данных на иностранном языке
 Осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол).
 Писать научные статьи, тезисы, рефераты.
 Читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний.
 Правильно выбирать адекватные языковые средства перевода научно-технической литературы.
 Анализировать, обобщать и интерпретировать информацию по своей специальности на иностранном языке.
 Оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации.
 Извлекать информацию из текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного научного общения и профессионального (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.).
 Использовать этикетные формы научно - профессионального общения;
 Четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;
 Производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
 Понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений.
 Следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.
 Применять новые информационные технологии для решения поставленных задач в своей профессиональной деятельности.
 Обмениваться научной информацией и вести научное общение по темам специальности.
 Применять основы аннотирования научных статей, монографий
 Применять основы реферирования и написания резюме.
 Готовить сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.

Владеть:

Терминологическим аппаратом на иностранном языке по своей специальности.
 Навыками и умениями устной и письменной речи на иностранном языке, позволяющими достаточно свободно общаться с носителями языка.
 Различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.
 Навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках.
 Навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках.
 Навыками работы с операционной системой, с текстовыми и табличными процессорами на иностранном языке.
 Навыками работы с современными пакетами прикладных программ статистической обработки и анализа данных на уровне квалифицированного пользователя.
 Навыками обмена научной информацией и научное общение по темам специальности»
 Навыками индивидуального чтения по специальности
 Навыками аннотирования, реферирования и написания резюме на иностранном языке.
 Навыками написания деловых писем.
 Навыками анализа, обработки, обобщения и интерпретации информации по своей специальности на иностранном языке.
 Навыками подготовки сообщений и докладов на иностранном языке на темы, связанных с научной работой аспиранта.
 Иметь опыт обработки большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата и в иных академических целях.
 Иметь опыт оформления заявок на участие в международной конференции;
 Иметь опыт написания работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах.

Перечень примерных вопросов для устной беседы:

1. Опишите Ваше направление подготовки.
2. Представьте область своего научного исследования.
3. Дайте характеристику основных актуальных вопросов в исследуемой научной области.
4. Прокомментируйте степень изученности актуальных вопросов в исследуемой научной области.
5. Опишите перспективные направления/методы в исследуемой научной области.
6. Назовите современных ученых, сделавших значительный вклад в развитие исследуемой научной области, кратко охарактеризуйте их достижения.
7. Перечислите наиболее значимые/крупные исследовательские центры/научные школы в исследуемой научной области, охарактеризуйте их достижения.
8. Назовите наиболее значимые отечественные и зарубежные научные мероприятия (форумы, конференции и т.д.) в исследуемой научной области.

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

5.3. Фонд оценочных средств

Лексико-грамматический тест по пройденному материалу
 Круглый стол по актуальным проблемам специальности аспирантов с последующим анализом и обменом мнениями
 Реферат по прочитанной монографии по специальности
 Деловое письмо на иностранном языке
 Презентация доклада на иностранном языке на темы, связанные с научные работы аспиранта с использованием современных технологий

5.4. Перечень видов оценочных средств

Лексико-грамматический тест
 Круглый стол
 Реферат
 Деловое письмо
 Презентация

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Астахова Л.И. Гудкова И.А., Миронова В.А.	Учимся читать оригинальную литературу: Учебное пособие по английскому языку для аспирантов, соискателей, студентов-переводчиков	Магнитогорск: ГОУ ВПО «МГТУ» 2008
Л1.2	Демина А. А., Олейник А. Н.	Английский язык: Пособие для аспирантов	Томск: Изд-во ТПУ 2004
Л1.3	В. В. Агафонов, Е. Е. Дебердеева, В. В. Корецкая, Т. А. Нечаева	Англо-русский русско-английский словарь : 40000 слов и выражений : Словарь	- М. : АСТ-ПРЕСС 2004

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Костыгина С.И.	Английский для студентов университетов: чтение, письменная практика и практика устной речи: Учебник	М.: Академия 2006
Л2.2	Дерина Н. В.	Грамматика английского языка: Учебное пособие	МГТУ, каф. ин. яз. - Магнитогорск 2007
Л2.3	Evans, V.	New Round - Up. Грамматика английского языка 4 : Students` Book	Pearson Education Limited 2010
Л2.4	В. К. Мюллер, С. К. Боянус	Мюллер В.К. Словарь англо-русский: 40000 слов: Словарь	- М. : Локид-Пресс; Минск : Современное слово, 2004
Л2.5	Рябцева Н. К.	Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : Словарь справочник	- М. : Флинта : Наука 2006

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности	http://edition.cnn.com/specials
Э2	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности	www.learnoutloud.com

Э3	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности	www.macmillandictionary.com
Э4	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности	www.physics.about.com
Э5	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности	www.reuters.com
Э6	Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности	www.sciencedaily.com
Э7	Индивидуальное чтение по специальности	www.the-scientist.com
Э8	Индивидуальное чтение по специальности	www.petsu.ru/Structute/Ssim/7.9-95.rtf
Э9	Индивидуальное чтение по специальности	http://www.targetdiscovery.com/article.php?story
Э10	Индивидуальное чтение по специальности	www.iprbookshop.ru
Э11	Индивидуальное чтение по специальности	http://portal.masu.ru/aspiranti/DocLib6/29%
Э12	Обработка научной информации в академических целях	http://www.bbc.co.uk.science
Э13	Обработка научной информации в академических целях	http://www.uefap.com
Э14	Обработка научной информации в академических целях	http://www.scientificamerica
Э15	Обработка научной информации в академических целях	http://www.ted.com
Э16	Обработка научной информации в академических целях	http://www.britannica.com

6.3. Перечень информационных и образовательных технологий

6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии

6.3.1.1	Традиционные образовательные технологии: практическое занятие
6.3.1.2	Инновационные образовательные технологии: дискуссии, круглый стол.
6.3.1.3	Информационные образовательные технологии: компьютерный перевод, презентация.

6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения

6.3.2.1	1.	http://edition.cnn.com/specials
6.3.2.2	2.	www.learnoutloud.com
6.3.2.3	3.	www.macmillandictionary.com
6.3.2.4	4.	www.physics.about.com
6.3.2.5	5.	www.reuters.com
6.3.2.6	6.	www.sciencedaily.com
6.3.2.7	7.	www.the-scientist.com
6.3.2.8	8.	www.petsu.ru/Structute/Ssim/7.9-95.rtf
6.3.2.9	9.	http://www.targetdiscovery.com/article.php?story=2006032216441825
6.3.2.10	10.	Электронно-Библиотечная система IPRbooks/ www.iprbookshop.ru
6.3.2.11	11.	Пособие по аудированию к практическому курсу английского языка [Текст] / МаГУ; [сост.: Н. С. Соловьева, М. В. Артамонова]. - Магнитогорск : Изд-во МаГУ, 2010. - 30 с. - На тит. л. авт.: Соловьева Н. С., Артамонова М. В. - На обл.: Listening and comprehension. - Текст англ. http://portal.masu.ru/aspiranti/DocLib6/29%20Соловьева%20Артамонова.pdf
6.3.2.12	12.	http://www.bbc.co.uk.science
6.3.2.13	13.	http://www.uefap.com
6.3.2.14	14.	http://www.scientificamerica
6.3.2.15	15.	http://www.ted.com
6.3.2.16	16.	http://www.britannica.com

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Для проведения практических занятий используются:
-----	---

7.2	- лингафонный кабинет, мультимедийный класс для просмотра и прослушивания аудио- и видеоматериалов, аудио- и видеотехника, видеопроектор;
7.3	- электронные словари, компьютерные тесты и обучающие программы;
7.4	- комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей;
7.5	- журналы и монографии по специальности;
7.6	- Интернет ресурсы.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для внеаудиторного чтения подбирайте оригинальные англоязычные источники по своему направлению обучения, которые в дальнейшем можно будет включить в библиографию вашей диссертационной работы: монографии, научные и обзорные статьи, патенты и др.

Согласуйте список литературы для внеаудиторного чтения со своим научным руководителем и коллегами из лаборатории. При выборе текстов руководствуйтесь авторитетностью и новизной источников.

В список литературы обязательно включите статьи, написанные в том же формате, в котором пишут статьи ваши коллеги в лаборатории.

Проконсультируйтесь с преподавателем, какие словари (монолингвальные, билингвальный, специальный) использовать в процессе работы с текстом.

При подготовке устного перевода подчеркните в тексте все изученные грамматические конструкции, отдельно выпишите незнакомые слова и переведите их.

Заведите терминологический словарь, который регулярно пополняйте. Наиболее важные слова транскрибируйте и уточняйте их произношение у преподавателя.

При подготовке самостоятельного письменного перевода каждый раз отмечайте, сколько времени потребовалось для перевода 2 тыс. знаков.

Используйте машинный перевод с последующей правкой текста.

Для более эффективного усвоения лексического материала используйте широкий диапазон техник запоминания: ассоциативный ряд, прописывание слов, и др. Желательно запоминать не отдельные слова, а словосочетания.

При изучении лексики старайтесь обращать внимание на те слова, которые вследствие своей многозначности, неправильной аналогии с другими словами, словами одного с ними корня или ошибочного графического восприятия, часто переводятся неправильно и приводят к искажению мысли оригинала.

Старайтесь посещать все занятия. В случае пропуска самостоятельно изучите пропущенную тему и уточните неясные моменты у преподавателя;

Составьте график сдачи внеаудиторного чтения и строго его придерживайтесь;

Переводите тексты не механически и интуитивно, применяя «языковую догадку», а с выявлением всех особенностей, присущих специальной литературе. Только сознательный лексико-грамматический анализ гарантирует правильный перевод смысла текста и мысли автора.

КРУГЛЫЙ СТОЛ

(Раздел 2. «Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности»)

В ходе подготовки к участию в Круглом столе желательно:

- изучить информационные материалы (бумажные, интернет ресурсы) зарубежных фондов и организаций, предоставляющих гранты и/или стипендии для аспирантов, молодых ученых, позволяющие участвовать в международных программах мобильности, реализовать проекты, провести исследования или опубликовать результаты исследований;
- подготовить на иностранном языке краткое сообщение по двум-трем международным фондам, которое должно отражать цели и задачи того или иного фонда, предлагаемые программы, требования к участникам, возможности, предлагаемые программами;
- выбрать из предложенных программ наиболее интересную или возможную для участия, аргументировать свой выбор.

РЕФЕРАТ (НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ)

(Раздел №3 «Индивидуальное чтение по направлению»)

Требования для подготовки реферата научной статьи главы из монографии, диссертации)

Аспирант должен самостоятельно подобрать оригинальный текст на иностранном языке по теме диссертационного исследования (ранее не переведившийся на русский язык), и подготовить на русском языке в письменной форме реферат по прочитанному, отражающий основное содержание научной работы: название книги (научного издания), издательские данные, сведения об авторе, структура книги, постановка проблемы, способы и методы ее решения, основное содержание, описание эксперимента (статистических данных), дополнительные сведения, выводы о роли прочитанной научной работы для аспиранта (соискателя).

Объем реферата на русском языке – 16-20 страниц.

Текст реферата должен содержать следующие разделы:

Титульный лист

Аннотация (см.далее)

Введение

Основной раздел

Заключение (анализ результатов, выводы)

Библиографический список.

Примечание:

Срок публикации статьи (монографии, доклада) не должен превышать пять лет.

Критерии оценки реферата:

Соответствие содержания теме;
 Соответствие терминов и синтаксических конструкций аутентичному тексту;
 Глубина проработки материала;
 Значимость выводов для дальнейшей практической деятельности;
 Соответствие оформления реферата стандарту.

Реферат и аннотация оцениваются по системе «зачет»/«незачет»

Оценка «Зачтено» выставляется при соответствии реферата и аннотации 60% требуемых критериев.

Оценка «Не зачтено» выставляется, если качество выполнения реферата и аннотации не достигает 60% требуемых критериев.

АННОТАЦИЯ (НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ)

(Раздел 4 «Поиск, обработка и компрессия научной информации в академических целях»)

Структура аннотации:

1. Автор, название, место и время издания.
2. Основная тема статьи, книги.
3. Перечисление основных положений статьи, книги.
4. Краткая характеристика и оценка, назначение аннотируемой работы (кому адресуется данная публикация).

Критерии оценки аннотации:

Соответствие содержания теме;
 Соответствие терминов и синтаксических конструкций аутентичному тексту;
 Глубина проработки материала;
 Значимость выводов для дальнейшей практической деятельности;

МУЛЬТИМЕДИЙНАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ

(Раздел 5 «Анализ, обобщение и интерпретация информации по своей специальности на иностранном языке»)

В конце изучения курса следует подготовить мультимедийную презентацию по сфере научных интересов аспиранта (соискателя) или по теме своего диссертационного исследования.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если задание выполнено в полном объеме (90-100%), продемонстрировано владение материалом, привлекается свой профессиональный опыт, используется дополнительный материал. Речь аспиранта в основном соответствует орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка. Аспирант реагирует на дополнительные вопросы и выражает личное отношение к поставленным проблемам;

Оценка «хорошо» выставляется, если задание выполнено в достаточном объеме (70-89%), продемонстрировано хорошее владение материалом, частично привлекается свой профессиональный опыт. Речь аспиранта в основном соответствует нормам изучаемого языка, но могут допускаться неточности в аргументировании и грамматические ошибки;

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если задание выполнено не в полном объеме (50-69%), продемонстрировано недостаточно уверенное владение материалом, слабо привлекается свой профессиональный опыт;

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если задание выполнено в неполном объеме (менее 50%), продемонстрировано неуверенное владение материалом, не привлекается свой профессиональный опыт, речь аспиранта не соответствует нормам изучаемого языка, аспирант не способен ответить на дополнительные вопросы преподавателя.

Перечень примерных вопросов для устной беседы:

1. What is your position at which laboratory or research centre?
2. Which institution did you graduate from? When did you achieve your Master's or specialist degree?
3. What was the subject of your Master's dissertation? Are you still working on the same research topic?
4. Why did you choose a career in academia?
5. What field of science / humanities / social studies are you currently working or studying in?
6. What do you enjoy most about working in your research field?
7. Do you balance your PhD research with other related employment activities?
8. What is the subject matter of your current research?

9. How long have you been working on this particular problem?
10. What is the relevance of your research, i.e. why is your topic worth researching?
11. What is the aim of your research?
12. What are the objectives (expected outcomes) of your research?
13. What characterisation methods do you apply in your study?
14. Which library services do you use? What sources of information do you consider to be the most reliable?
15. What equipment do you use in your laboratory?
16. What results have you achieved so far?
17. Have you already started writing your PhD thesis?
18. When do you plan to defend your PhD thesis?
19. Who is your scientific supervisor? Is he or she supportive?
20. Have you had any research papers published?
21. Have you taken part in any international conferences or other scientific events?
22. Are you currently involved in any joint research projects? Do you work within a research group or are you researching your project individually?
23. To what extent do you use English as part of your research activity?
24. What are you planning to do after you have completed your PhD degree?
25. What are the differences between the Russian and European systems of PhD-level study? Are there any inconsistencies between the Russian and English language terms used to discuss relevant science issues?
26. What human qualities are necessary to be a successful researcher?
27. Where did you spend your internship or secondment?

Допуск к кандидатскому экзамену

Написание реферата на родном языке, по выбранной аспирантом (соискателем) теме или проблеме научно - профессиональной направленности объемом 10-15 страниц и с использованием 10 -15 аутентичных источников на иностранном языке (книги, пособия, Internet, сборники статей, научные журналы)

Структура реферата:

- титульный лист;
- аннотация к реферату на английском языке;
- непосредственно реферат на родном языке (с указанием ссылок в тексте на используемые источники);
- библиография на английском языке;
- глоссарий (45-50 единиц, перевод к ним, определение на английском языке).

Внеаудиторное чтение текстов по специальности объемом 400 000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом (соискателем) словаря-глоссария (тексты по специальности должны быть англо-говорящих авторов или из источников, опубликованных в издательствах англо-говорящих стран). Отбор материала для внеаудиторного чтения и перевода осуществляется аспирантом и его научным руководителем по специальности с учетом значимости материала для научной работы.

Письменный перевод специального оригинального текста с английского языка на русский объемом 15 000 печатных знаков

Кандидатский экзамен

1. Изучающее чтение оригинального текста по узкой специальности объемом 2500 -3000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом (соискателем) словаря-глоссария. Время подготовки 45-60 мин. Если сдающий экзамен выполнил менее 65% перевода, он получает неуд. оценку.
2. Просмотровое чтение текста без словаря объемом 1000-1500 печатных знаков по специальности и пересказ его содержания на иностранном языке. Время подготовки 2-3 мин.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой экзаменуемого: тема исследования; используемое оборудование, материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.

Критерии оценки:

Оценка «отлично» выставляется аспиранту, если задание выполнено в полном объеме (90-100%), продемонстрировано владение материалом, привлекается свой профессиональный опыт, используется дополнительный материал. Речь аспиранта в основном соответствует орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка. Аспирант реагирует на дополнительные вопросы и выражает личное отношение к поставленным проблемам;

Оценка «хорошо» выставляется, если задание выполнено в достаточном объеме (70-89%), продемонстрировано хорошее владение материалом, частично привлекается свой профессиональный опыт. Речь аспиранта в основном соответствует нормам изучаемого языка, но могут допускаться неточности в аргументировании и грамматические ошибки;

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если задание выполнено не в полном объеме (50-69%), продемонстрировано недостаточно уверенное владение материалом, слабо привлекается свой профессиональный опыт;

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если задание выполнено в неполном объеме (менее 50%), продемонстрировано неуверенное владение материалом, не привлекается свой профессиональный опыт, речь аспиранта не соответствует нормам изучаемого языка, аспирант не способен ответить на дополнительные вопросы преподавателя.

**Лексико-грамматический тест для аспирантов КРСУ
Вариант 1**

I. Recast the following situations into dialogues using modal verbs.

1. I would like to go to the theatre tonight. An interesting show is on. Your friend supposed that the house is already sold out. You don't think it's very likely. The show has already had a long run. You hope that a couple of tickets will be available.

2. Peter is laid up with the flu again. Nina has a feeling that she caught a cold. You think it's hardly possible since he was very warmly dressed. You are almost sure that he feels ill again because he went out too early.

II. Translate into English.

1. Эдуард Хад Бартон был купцом и приехал в Кобу, чтобы заняться торговлей. Я знал его очень мало, но он заинтересовал меня однажды. Если бы я не слышал этой истории из его собственных уст, я никогда бы не поверил, что он мог сделать такое.

2. "Вы действительно хотели бы, чтобы Пайла (Pyle) оставили, мистер Фаулер? (Fowler)" - "Если бы вы видели его, Хэнг (Hang). Он стоял там и говорил, что все это печальная ошибка. Должен был состояться парад. Он сказал, что ему придется начистить ботинки, прежде чем он пойдет к министру". - "Конечно, вы могли бы рассказать о том, что вы знаете, полиции". "Боюсь, что они сами заинтересовались в генерале. Они, может, и сделали бы что-нибудь, если бы Пайл не был американцем".

3. Конечно, я сказал себе, его могли задержать в американском посольстве, но, наверняка, в этом случае он бы позвонил по телефону в ресторан. Боюсь, он, должно быть, попал в неприятность.

4. "Он скоро придет", - сказала она, как будто я нуждался в утешении из-за его отсутствия. Фунг (Phuong) была удивительно невежественна: если бы разговор вдруг зашел о Гитлере, она бы, наверняка, прервала разговор, чтобы спросить, кто он такой. Объяснение было бы тем труднее, что она никогда не встречала ни немца, ни поляка и имела очень смутное представление о европейской географии. Но если бы ее спросили о принцессе Маргарет, она бы рассказала все с такими деталями, как будто бы была ее ближайшей подругой всю жизнь".

III. Complete the following sentences using "may" ("might") to express supposition or reproach.

1. Nick is always pressed for time, but this time he ...
2. It's raining cats and dogs now, but ...
3. She doesn't often write to her mother. She ...
4. It's bad of you to have laughed at his mistakes. You ...

IV. Insert "may" or "might" according to the sense.

1. I'm so glad the child is safely back what with your careless driving he -- have easily been injured.
2. You oughtn't to have driven that car so fast. You -- have had a serious accident.
3. Sorry you didn't tell him about our meeting in time. He -- have come.
4. You -- write more carefully. I can make neither head or tail of it.
5. Mary -- be doing her home work now, but I'm not sure.
6. She -- yet arrive tomorrow.

V. Translate into English.

1. Мне кажется, ты мог бы уступить место пожилой женщине, которая больше десяти минут стояла перед тобой в троллейбусе. Я сказала "мог бы", но думала "должен был". - "Ну откуда мне было знать, что она пожилая? Она стояла ко мне боком, так что я не мог определить ее возраст. - Как досадно, что старушки в троллейбусах вечно становятся к тебе спиной или боком".

2. Ты мог бы предупредить меня, что передумал идти в кино. - А тебе не следовало бы упрекать меня, не узнав причины.

3. Не беспокойся. Может быть, она оделась так из-за дождя.

4. Я уже давно не получала от них известий. Может быть, они забыли мой новый адрес.

5. Я не знаю эту работу хорошо, но вы, может быть, найдете ее интересной.

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ**

КЫРГЫЗСКО-РОССИЙСКИЙ СЛАВЯНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Реферат для сдачи экзамена кандидатского минимума по иностранному
языку

(ТЕМА РЕФЕРАТА - на русском языке)

**по книге (автор, название и выходные данные источника на
иностранном языке)**

Научный руководитель:

Выполнил: аспирант очной/заочной
формы обучения аспирантуры КРСУ
соискатель на 2 или 3 года ФИО

Проверил:

«Допустить к сдаче экзамена»
Зав.кафедрой Иностранных языков

_____ Юрченко М.Г.

«___» _____ 20__ г.

Бишкек – 20__ г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Зав. кафедрой Иностранных языков

_____ **ЮРЧЕНКО М.Г.**

«_____» _____ **20__** г.

**СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В АСПИРАНТУРУ К-РСУ**

Вступительный экзамен по иностранному языку в аспирантуру К-РСУ проводится устно и включает в себя четыре задания:

1. Чтение и перевод оригинального текста по специальности со словарем. Объем 2 000 – 3 000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – письменная передача извлеченной информации на языке обучения.
2. Беглое чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем – 1 000 – 1 500 печатных знаков. Время выполнения – 1-2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественные специальности).
3. Чтение и перевод общественно-политического текста.
4. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам общественно-политической тематики и по специальности.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

«УТВЕРЖДАЮ»

Зав. кафедрой Иностранных языков

_____ ЮРЧЕНКО М.Г.

« _____ » _____ 20__ г.

СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: *на первом этапе* аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод научного текста по специальности на языке обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2 000 – 3 000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке в форме резюме.
2. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1 000 – 1 500 печатных знаков. Время выполнения – 1-2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественные специальности).
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИН

Аспирантура

Дисциплина: **Иностранный язык**

Кафедра: **Иностранных языков**

В процессе освоения дисциплины студенты должны пройти пять контрольных точек.

Виды контроля/ формы контроля		Набираемые баллы		График контроля (недели)
		Зачетный минимум	Зачетный максимум	
Модуль 1 Лексико-грамматические и особенности перевода научной литературы	Выполнение лексико-грамматических упражнений по темам определенным программой	11	20	
	Лексико-грамматический тест	9	15	
Модуль 2 Обмен научной информацией и научное общение по темам специальности	Составление глоссария по избранной для доклада теме; составление доклада для участия в круглом столе	11	20	
	Проведение круглого стола по актуальным проблемам специальности аспирантов с последующим анализом и обменом мнениями	9	15	
		40	70	
Промежуточный контроль		20	30	
Промежуточный балл:		60	100	

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИН

Аспирантура

Дисциплина: **Иностранный язык**

Кафедра: **Иностранных языков**

В процессе освоения дисциплины студенты должны пройти пять контрольных точек.

Виды контроля/ формы контроля		Набираемые баллы		График контроля (недели)
		Зачетный минимум	Зачетный максимум	
Модуль 3 Индивидуальное чтение по специальности. Проверка качества перевода прочитанной литературы во время индивидуальных занятий	Утвердить монографию или сборник статей по специальности аспиранта в объеме (200 -250 страниц); составление и систематизация вокабуляра в ходе чтения литературы по специальности; письменный перевод отрывков из текста по специальности; чтение и перевод монографии или сборника статей по специальности аспиранта	9	15	
	Предоставление окончательного текста реферата по прочитанной монографии по специальности в объеме 16 стр. компьютерного текста	6	10	
Модуль 4 Обработка научной информации в академических целях	Написание резюме на иностранном языке	8	15	
	Написание делового письма на иностранном языке с последующим анализом ошибок	6	10	
Модуль 5 Анализ, обобщение и интерпретация информации по своей специальности на иностранном языке	Составление глоссария по избранной для доклада теме; реферирование найденных иностранных источников по научной работе аспиранта; Составление плана и тезисов доклада	8	15	
	Презентация доклада на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта с использованием современных технологий	3	5	
Всего за семестр		40	70	
Промежуточный контроль (экзамен)		20	30	
Итоговый балл за семестр:		60	100	

Лексико-грамматический тест для аспирантов КРСУ

Вариант 2

I. In the following sentences use a Complex Subject:

1. She was apparently enjoying her stay here.
2. It appeared that he had been approached on the subject.
3. It seemed that there was no risk in asking the question.
4. Do you, by any chance, know where they might go?
5. It so happened that they picked the wrong person for the vacancy.
6. It so happened that I was not at home at the time.
7. It was unlikely that such dreadful thing could happen to him.
8. Surely a washing machine will save a lot of time.
9. It's certain that they have made use of this information.
10. They didn't expect him to take any risk.
11. They told us to follow the instructions carefully.
12. Teachers don't allow the students to smoke in the classrooms.

II. Translate into English the following sentences, using a Complex Subject:

1. Вряд ли он станет делать это на свой страх и риск.
2. Они заставили его подписать все документы.
3. Я считаю, что греческие и римские мифы являются частью нашего культурного наследия.
4. Многие считают, что жизнь начинается после сорока.
5. Ожидается, что в связи с большим наплывом заказов, в отдел наймут еще несколько сотрудников.
6. Предполагается, что здание на углу улицы было построено известным архитектором в X веке.
7. Говорят, что вкусы с годами меняются.
8. Он, казалось, был удивлен нашим неожиданным приездом.
9. Дело, казалось, было закрыто, но оно оказалось не таким простым.
10. Родители возражали против этого брака, но жених оказался прекрасным мужем для дочери.
11. Вряд ли вы застанете кого-нибудь в такой час в офисе.
12. Вы непременно найдете там себе применение.

III. Use For-Complexes in the following sentences.

1. The route was very dangerous for the expedition. We could not risk their lives.
2. A young lady should always be fashionable. It's very important.
3. He held the window open to let her listen to everything.
4. We stopped the bus so that the old lady could get on.

IV. Translate into English, using For-Complexes.

1. Тебе хорошо говорить, что я справлюсь с этим заданием, но я не уверен.
2. Нет необходимости тебе работать так много и рисковать своим здоровьем.
3. Статья достаточно проста для вас и вы сможете перевести ее без словаря.
4. Советую тебе держаться подальше от этих людей.

V. Use Participle I or II in the following sentences:

1. She stopped, as she didn't know which way to follow.
2. The experiment they are making now in our laboratory, will be very important.
3. He got off the bus-stop and walked away.
4. The machine has broken down and you must ask somebody to repair it.
5. We are leaving tomorrow and we should pack our things.
6. He entered the hotel and came up to the desk with the mark "Reserved".
7. She didn't want to see him for the reason that had been already known to everybody.
8. When I entered the station I saw a hurrying man who was followed by a porter.
9. The people who worked there got to know about it at once.
10. He saw his mistake and stopped arguing.

VI. Translate into English; using Participle I or II, or a Complex Object with Participle II.

1. Ей хочется сшить новый наряд к Рождеству.
2. Мне бы хотелось, чтобы мои распоряжения выполнялись.
3. У нее был очень оскорбленный вид.

4. Покрытая желтой листвой земля напоминала огромный цветной ковер.
5. Так как он сам был очень ответственным работником, то он и других заставлял выполнять все задания вовремя.
6. Будучи расстроенным, он направился в противоположную сторону.
7. Вам необходимо постричься.
8. Вам нужно показать руку врачу.
9. С испуганными лицами мальчики смотрели на разбитое окно.
10. Написанное карандашом письмо трудно читается.

Лексико-грамматический тест Вариант 3

A. Vocabulary

I. Give the English equivalents:

Приносить извинения; внедрить новый метод в работу; вдаваться в подробности; отговорить кого-нибудь сделать что-то; разбираться в чем-либо; из страха быть наказанным; быть вне подозрений; ни в коем случае; потесниться, подвинуться; не иметь практики, потерять навык; подать жалобу на кого-либо; с целью расследования дела; удовлетворять спрос на данный товар; потерять из виду; быть погруженным в размышления.

II. Give the Russian equivalents:

A letter of introduction; get hold of sth/sb; to take up music; to talk sense; to fit sb into some place; a highbrow person; with all the good will in the world; to live like hermits; they make a pound to my shilling; presence of mind; to be on good terms with sb; to pass sb without sign of recognition; to take one's degree; to keep beds; to develop dangerous symptoms.

B. Grammar

I. Open the brackets using the correct form of the Subjunctive Mood. Translate the sentences into Russian:

1. I (help) you. Why didn't you ask?
2. But for your mistake we (get) what we wanted already!
3. If nobody had paid attention to it, it (lead) to no end of troubles.
4. You could be happy now, if (not to marry) him ten years ago. Your marriage was a mistake.
5. His manner was cheerful as ever as if nothing (happen).
6. I wish you (behave) more reasonably in future.
7. I wish he (come) to our yesterday's performance! He (enjoy) it a lot!
8. It' high time the new secretary (understand) that she must come in time.
9. It's necessary that inquiries (make) before raising the question at the meeting.
10. It is requested that all the library books (return) before the summer vacation.
11. It's desirable that we (see) this method in practice first before introducing it into our work.
12. She looked as if she (hurt) by his remark
13. I'll buy you your favourite ice-cream on the way home so that you (feel) more happy.
14. It was demanded that the goods (deliver) to the port by the end of the month.
15. The house looked as though it (not see) paint for a long time.
16. They met him as if they (expect) him.
17. I wish you (tell) me everything at once.
18. If he (love) her he wouldn't have said those awful things.
19. The request was that all the staff (take part) in the preparations.
20. If you only (know) what I've suffered! You (laugh) at all!

II. Fill in the blanks with prepositions and adverbs:

1. I have to do my best to talk him _ taking _ this job; it's obvious that lie' unfit _ it.
2. She decided to keep me _ going there _ all means.
3. I'll get touch _ you as soon as I make _ my mind.
4. I do not want you to go _ details _ the accident, try to leave them _.
5. The article the bottom the page may be _ interest _ everyone who works _ in our company: there are some interesting facts _ our management.
6. He wanted to have a word _ you. I guess it's somehow connected _ the last changes.
7. I am not good _ mathematics; you should turn _ your aunt.
8. I guess you are not quite fair _ your attitude _ our new agent; he is just a beginner _ last.

9. He did not want to live fear _ being caught or killed, so he decided to leave _ the country where no one could find or recognize him.
10. It' very much __ you how well the work will be done.
11. As I do not know the nature the illness, I cannot suggest any cure _ it.
12. He seized me _ the arm and pulled me _ just _ time. But for him, I could have die!
13. He had complained _ a sharp pain _ the left knee _ rather long.
14. She insisted _ our hiring two people more _ order to help us _ the summer rush _ orders.
15. he was sitting the desk _ the window _ a pen _ his hand thinking _ a possible solution _ the problem.

III. Fill in the blanks with the proper articles where necessary:

1. I love _ silence of this garden. I come here, sit down on rough bench near huge oak tree and relax.
2. Entering _ office I noticed - young man, very tall and handsome. Later I found out that he was person I needed.
3. I advise you to read article on _ foreign trade, in yesterday's newspaper.
4. In many of his novels Dickens, _ famous English writer, described _ life of _ poor people.
5. She was sitting on the sofa, reading " _ Times".
6. At first it seemed that nothing would break _ silence, not _ word was spoken, not __ sound was heard. Suddenly there was _ cry.
7. When I went into _ hotel, _ man at _ reception desk asked me what he could do for me.
8. _ success of _ operation meant _ life to _ sick man.
9. She took _ 7 o'clock train to _ Cheswick that night.
10. I've just had _ trip by _ air. It was most unpleasant one I've ever had.

IV. Render in the Indirect Speech, refer the narrative to the past:

Caroline: What's happening today? I've got a meeting this afternoon...

Secretary: Yes, that's right. With Henry and Ted.

Caroline: And the meeting's here.

Secretary: No, it's in Ted's office at 3.

Caroline: Oh, am I having lunch with anyone?

Secretary: No, you are free all morning.

Caroline: Good. I'll start on this report. Have I signed all my letters?

Secretary: Actually, you haven't. They're on your desk, waiting for you.

Caroline: Ah, right! I'm going to Scotland tomorrow.

Secretary: Yes, you're right.

Caroline: Oh, where would I be without you?!

C. Test translation

1. В тот день было холодно и дождливо, а я ужасно не люблю такую погоду. «Как жаль, что идет дождь», - думала я. - «Вот если бы сейчас светило солнце, я бы могла прогуляться, например, пойти в музей». Для того, чтобы развлечься, я взяла альбом с фотографиями экспонатов Лувра. Через минуту я почувствовала себя гораздо лучше, как будто я на самом деле оказалась в этом замечательном музее.
2. У вас не болела бы так часто голова, если бы вы больше времени проводили на свежем воздухе. Кроме того, вам давно пора бросить курить. Необходимо, чтобы вы пили как можно больше овощных и фруктовых соков. Наконец, было бы хорошо, если бы вы занялись спортом. Если вы будете следовать всем советам вашего врача, вы поправитесь гораздо быстрее.
3. Как вы знаете, было распоряжение не проводить собраний в субботу. И если бы не необходимость срочного решения проблемы, мы бы не потревожили вас в выходной. Мы подготовили небольшой письменный отчет, для того чтобы вы могли ознакомиться с некоторыми цифрами. Желательно, чтобы все приняли участие в обсуждении. Мы просим вас высказать все, что вы думаете о нынешней ситуации в фирме.

C. Test translation

4. В тот день было холодно и дождливо, а я ужасно не люблю такую погоду. «Как жаль, что идет дождь», - думала я. - «Вот если бы сейчас светило солнце, я бы могла прогуляться, например, пойти в музей». Для того, чтобы развлечься, я взяла альбом с фотографиями экспонатов Лувра. Через минуту я почувствовала себя гораздо лучше, как будто я на самом деле оказалась в этом замечательном музее.
5. У вас не болела бы так часто голова, если бы вы больше времени проводили на свежем воздухе. Кроме того, вам давно пора бросить курить. Необходимо, чтобы вы пили как можно больше овощных и фруктовых соков. Наконец, было бы хорошо, если бы вы занялись спортом. Если вы будете следовать всем советам вашего врача, вы поправитесь гораздо быстрее.
6. Как вы знаете, было распоряжение не проводить собраний в субботу. И если бы не необходимость срочного решения проблемы, мы бы не потревожили вас в выходной. Мы подготовили небольшой письменный отчет, для того чтобы вы могли ознакомиться с некоторыми цифрами. Желательно, чтобы все приняли участие в обсуждении. Мы просим вас высказать все, что вы думаете о нынешней ситуации в фирме.